

# BAZAAR

Harper's

ARCH 2015  
K\$50

# ART

獨家專訪

**JEFF Elrod**

投入其虛擬領域

**SOPHIE Calle**

概念話題作

Special Feature

**Photography  
Issue**

走進攝影大師的感觀世界

Trace of

# ART

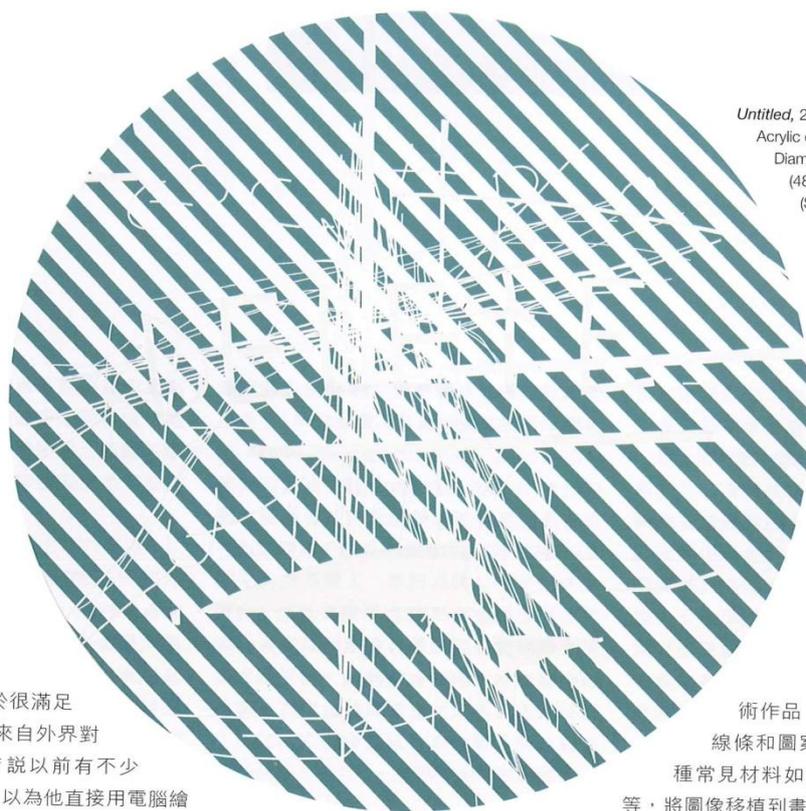
## Art SPEAK

# Jeff Elrod

## - *Digital Abstract and Concrete Painting*

Jeff Elrod以電腦滑鼠取代鉛筆勾畫圖案，然後以傳統繪畫工具將它們搬到畫布上，  
建構人類與電腦之間那層被壓縮而成的虛擬空間。

Veronica



*Untitled*, 2015  
Acrylic on canvas  
Diameter: 121.9 cm  
(48 in.)  
(SLG-JE-08312).  
Courtesy of Simon  
Lee Gallery  
and the artist

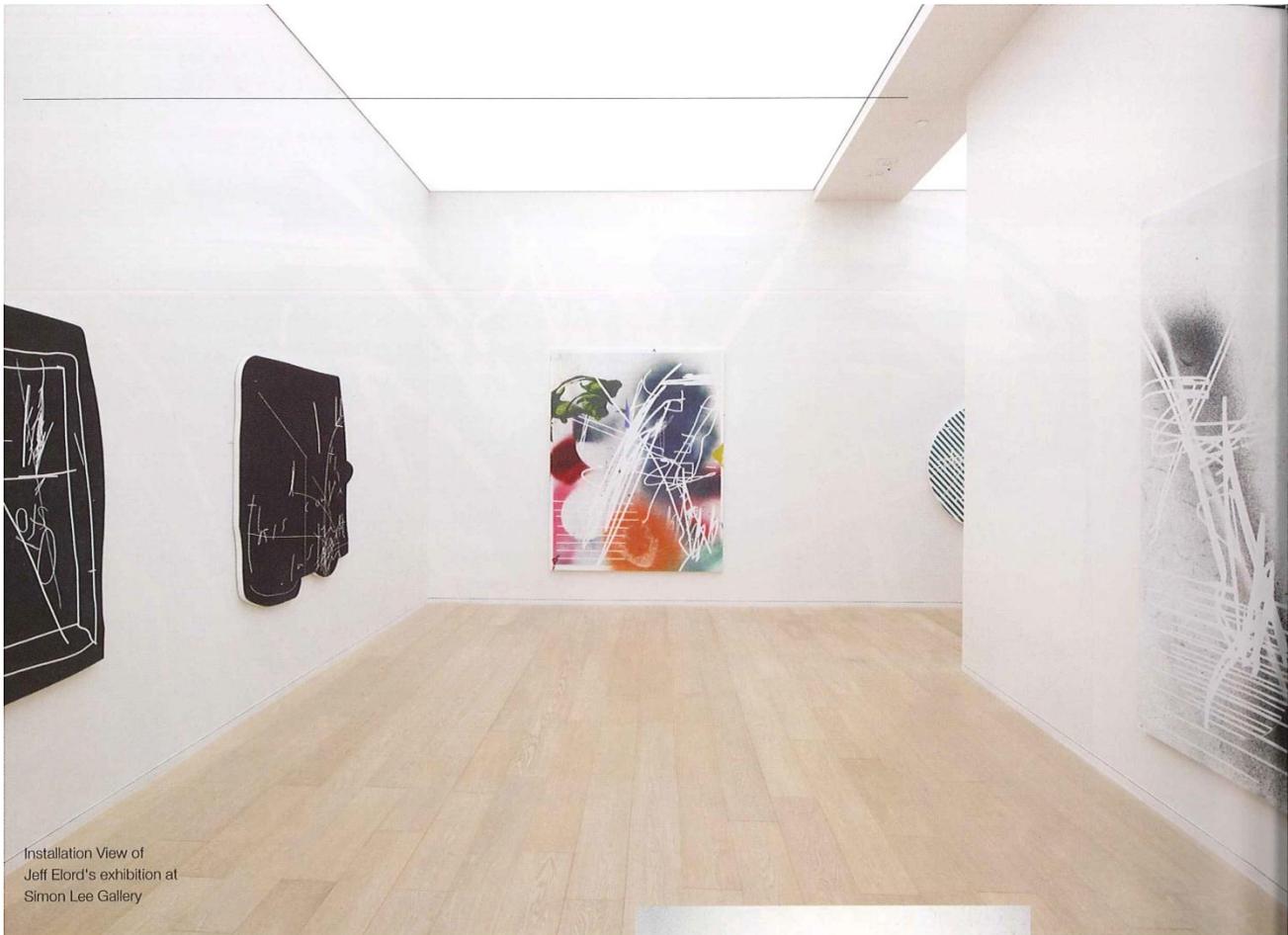
Jeff Elrod 現時處於很滿足的生活狀態，滿足感來自外界對他的作品的認同。Jeff 說以前有不少人誤解他的創作方法，以為他直接用電腦繪成作品。誤解或許源自繁複的創作過程，加上 Jeff 較少接受訪問，讓外界未能太清楚理解他的概念。Jeff 形容自己很內斂，不善於接受訪問，今度首次來港，於 Simon Lee Gallery 舉行首個亞洲展覽《JEFF ELROD》。Jeff 於抵港後迅即忙於在畫廊安裝作品，基於時間緊迫，最後要無奈取消所有訪問，我們卻有幸成為唯一能夠與 Jeff 對話的本地媒體。

眼前的 Jeff 一點也不害羞，還相當健談，毫無保留地向我們講解他的創作理念和作品的細節。Jeff 以電腦來創作抽象主義的藝

術作品，利用滑鼠在電腦繪畫線條和圖案，然後以人手配合各種常見材料如膠紙、噴漆和 UV 打印等，將圖像移植到畫布之上。這個年代有不少藝術家都善用電腦科技甚至互聯網的任何元素來創作，Jeff 卻能突圍而出，是因為他的作品混合抽象的電腦構圖並以實在的繪畫方法來完成。創作概念和過程成為討論內容，令早在 90 年代已從事創作的 Jeff 於近數年迅速冒起成為有價有市、獲得正面評價的藝術家。《Artnet News》以投資角度分析將 Jeff 的作品定為值得持續投資的藍籌作品，主流文化雜誌《Interview》形容他為 "The New Abstract" —— 不可多得的新一代抽象藝術家，無論在哪个層面，Jeff 都成為了當代藝術界的熱話。



Jeff Elrod和作品  
《The Tropics》  
Photo by Steven  
Courtesy of Simon Lee  
Gallery and the artist



Installation View of  
Jeff Elrod's exhibition at  
Simon Lee Gallery

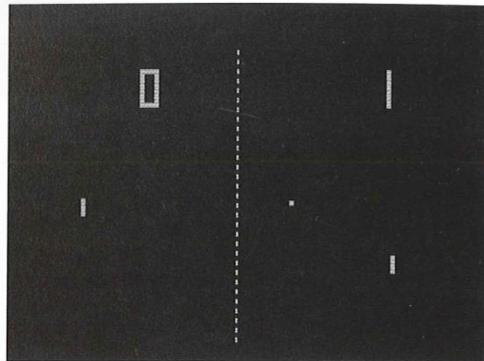
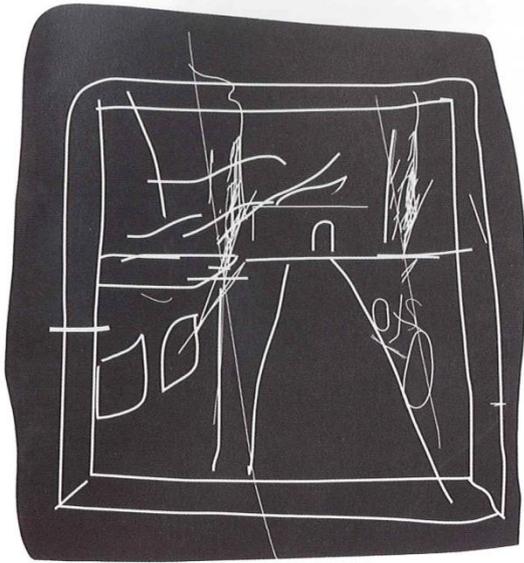


Jeff Elrod早期的  
"Super graphic"作品  
*Tragic Fading Super  
Graphic*, 1995,  
Acrylic on canvas  
22" x 18".  
Courtesy of the artist

*Smoke Bomb*, 2014  
UV ink and acrylic on  
Fischer canvas  
203.2 x 153 cm  
(80 x 60 1/4 in.)  
(SLG-JE-08308).  
Courtesy of Simon Lee  
Gallery and the artist

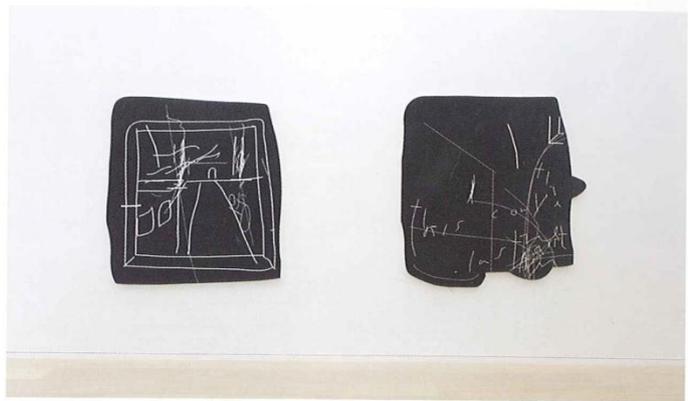
## Art SPEAK

*Leap into the Voidoid*,  
2015  
Acrylic on canvas  
137.2 x 127.6 cm  
(54 x 50 1/4 in.)  
(SLG-JE-08311).  
Courtesy of Simon Lee  
Gallery and the artist



80年代電子遊戲  
Pong在Jeff少年時期  
埋下創作種籽。

Installation View of  
Jeff Elrod's exhibition  
at Simon Lee Gallery



「我早在少年時期已開始繪畫，那時候還未用上電腦，卻已利用膠帶來繪製硬邊畫 (hard edge painting)。」90年代初，Jeff 於北德州大學畢業後從德薩斯州出發到休斯頓修讀藝術，途中他路經高速公路，令他有所發現。「我看到很多巨型招牌，例如 K-Mart 和 Costco 那種大型招牌，是 70 年代很流行的超級圖像 (super graphics)，在我眼中它們是用作點綴醜陋工廈的工具。我用相機將這些圖案記錄下來，然後製成幻燈片，再將它們移植到工作室的牆壁甚至畫布上，圖案線條簡單，接近硬邊畫風格。那個年代的藝術學生都醉心研究後現代風格，我卻清楚鎖定抽象主義為自己的路向。」

Jeff 在創作上遇到有趣的轉捩點，是一份讓他悶到發慌的夜間工作。「1996 年，我在《休斯頓紀事報》(Houston Chronicle) 找到一份工作，掛名是平面設計師，但每晚的工作只是花上多個小時等候編輯呈交頭版的有關相片，然後簡單地貼上模版，一個連猴子也能勝任的任務。大部分的時間都在空等，我開始利用周邊的物資如眼前的電腦軟件和雷射打印，每晚下班都會拿着一大堆實驗畫作。上司在質詢過後竟然沒有將我解僱，數個月後我也決定辭去工作，專注藝術創作，當時的實驗過程也成為現在風格的雛形，是個很重要的轉變。」在往後日子還有遇過這班編輯們嗎？「沒有了，是因為我很少回去休斯頓，再碰面的話，相信他們仍然記得我。」現時 Jeff 以紐約為主要創作基地，在家鄉德薩斯州的瑪法 (Marfa) 也有工作室。

一直以來，電腦都是 Jeff 的主要創作工具。他主要使用

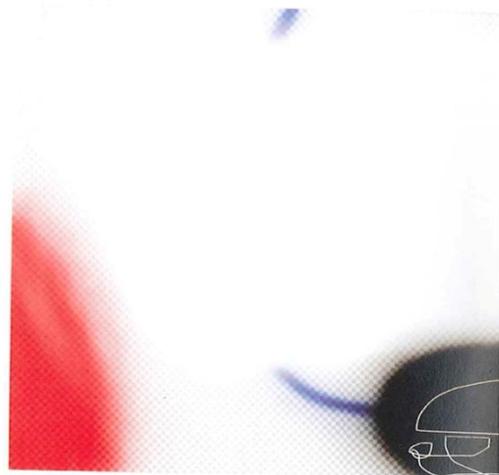
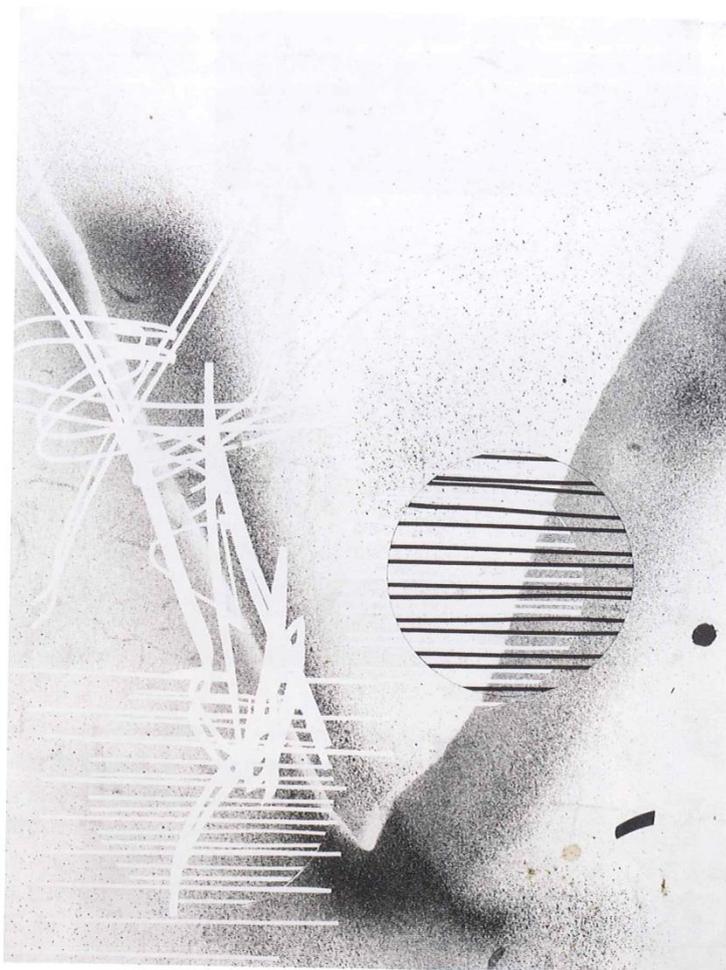
Illustrator 和 Photoshop 兩款電腦軟件。「我發現 Illustrator 中的矢線 (vector line) 與早期常用的膠帶外形很相似，於是嘗試利用膠帶來模仿電腦矢線。方法是先利用滑鼠在電腦繪出各種不同圖案，然後好像攝影師揀選最佳相片，挑選最合適的圖案組合，根據電腦圖像以膠帶在畫布勾畫出線條，再用噴漆、丙烯酸塗料、UV 打印或任何可仿效電腦效果的材料，把圖案搬到畫布。我稱這方法為 "analogue drawing"。」Jeff 指滑鼠給予他更高的自由度，容許即時性，可不受限制地抒發腦海中的即時影像，將潛意識也投射出來，就像超現實主義的理念。

「圖案背後沒有深層意思，就只有抽象線條，把浮現腦海的東西即時展現出來，很多時候是文字，沒有刻意思考太多。你細心看看這幅《Leap Into the Voidoid》，從線條中能看見一個從高處躍下的身影。創作時我正在與朋友通電話，談到 Yves Klein 的《Leap into the Void》經典作，便即時將心目中的畫面記錄下來，我沒有刻意向外界透露構思作品的過程，現在給你知道了這個內幕消息了。」

Jeff 堅持自己的創作方法，以膠帶勾畫圖形，然後利用不同材料工具上色，再撕走膠帶，讓白色線條構成一種負空間。「觀賞者很難分別背景和前景，就好像我們與電腦熒光幕的關係，就如這幅我稱之為《(green screen)》的作品，是近期的新嘗試，好像電影製作使用的綠色熒幕 (green screen) 技術，模糊背景和前景，以單一的綠色斜線來營造視覺效果。」Jeff 在創作技巧上不斷進化，但也非一朝一夕的事情。

## Art SPEAK

*Other desert cities,*  
2014 UV ink and acrylic  
on Fischer canvas 208.3 x  
156.2 cm (82 x 61 1/2 in)  
(SLG-JE-08307). Courtesy  
of Simon Lee Gallery and  
the artist



*Soft Machine, 2006*  
Acrylic on canvas  
157.5 x 203.2cm  
Courtesy of the artist

從早期仿效 Illustrator 的矢線到後來仿效 Photoshop 效果，他花上差不多 10 年時間。「經不斷嘗試後，我的畫功漸變成熟，也開始構思仿效 Photoshop 效果的方法，在 2006 年創作的《Soft Machine》，你可以看見細小的灰色格子，在 Photoshop 中代表像數太低而無法被列印的部分，我花上 3 年時間研究，最後發現利用絲印方法可製造出這個效果。我要模仿從電腦畫面投射出來的一種視覺效果，不是想欺騙觀賞者，事實上每幅作品都以人手製成，只要親身來到作品前的人便會明白當中的概念。」

Echo Painting 是 Jeff 另一重要創作風格。「我在工作室找到一些舊作，把圖案掃描到電腦上，然後用 Photoshop 模糊當中的線條和微調顏色，並將這個圖像移植到畫布上。將舊作重新變成創作元素，這方法也包

含了循環使用的意味。」Jeff 在 2013 年首次發表 Echo Painting 系列，紐約《時代》雜誌的藝評人 Roberta Smith 形容新作為「刺激眼球，罕有地讓人看穿表面直達深層處」，也進一步鞏固 Jeff 作為抽象主義藝術家在當代市場的地位。

無論以哪種方式和風格繪成的作品，都能協調地將它們放在同一空間展出，就如今次在香港 Simon Lee Gallery 舉行的展覽。Jeff 認為現代人跟電腦螢幕在某程度上都有種自在關係，關係來自一種虛擬空間，蘊藏影像被壓縮成平面而構成的空間感。「在藝術歷史中有很多作品都以構建不同空間感為題，20 世紀的極簡主義是最佳例子。21 世紀的作品則表達了各種現代人熟悉的環境，在我心目中，人與電腦螢幕之間那層被壓縮成平面的空間正是我們熟悉的環境。」



*The Tropics*, 2015 .  
UV ink and acrylic on  
Fischer canvas  
208.3 x 161.9 cm  
(82 x 63 3/4 in.)  
(SLG-JE-08306).  
Courtesy of Simon Lee  
Gallery and the artist

Jeff 回想起自己與電腦熒幕的關係，早於 12 歲的時候，跟其他同齡孩子一樣，他成為了電子遊戲的超級粉絲。「那是 70 年代末期，電子遊戲剛興起，我可坐在豆袋沙發對着電視熒幕玩電子遊戲長達 5 個小時。多年後我在創作黑白繪畫，看着黑白線條時我想起了電子遊戲 Pong 的畫面，發現自己所做的正是在模仿 Pong 的圖案，而且感覺很良好。其實早在小時候，當我看見白色指示箭咀在電腦熒幕上滑行時，已有一種說不出來的良好感覺。」

今次是 Jeff Elrod 首次來到香港，展出最新作品，當中包含了她現時沿用的幾種創作方法。他享受利用電腦來繪畫，至於將圖像搬到畫布的過程，他形容為乏味但可以接受。他只需兩三天、最多數星期便可以完成實際的繪畫過程，但至於構思圖案，卻可以花上很多時間。「最有趣的莫過於用電腦創作繪圖的過程以及完成作品的那一刻。」

外界都以為 Jeff 是個經常發掘新科技的人。「我會更新軟件，但我只用 Illustrator 和 Photoshop，也將會是接下來的方向。我很難想像使用電腦以外的工具，事實上這在藝術界也不是新鮮事，很多藝術家都會用電腦，只是不同程度。」近年藝術市場對抽象藝術的追求，看在藝術家眼中，當然又是另一回事。「抽象藝術自出現以來從沒有離開過市場，經常給人很時尚的感覺，是因為它容許很多可能性，能容納不同演繹。我看不到抽象藝術在過去 10 年的巨大轉變，唯一不同是我的作品現在都有買家，外界終於明白及欣賞我的作品。」